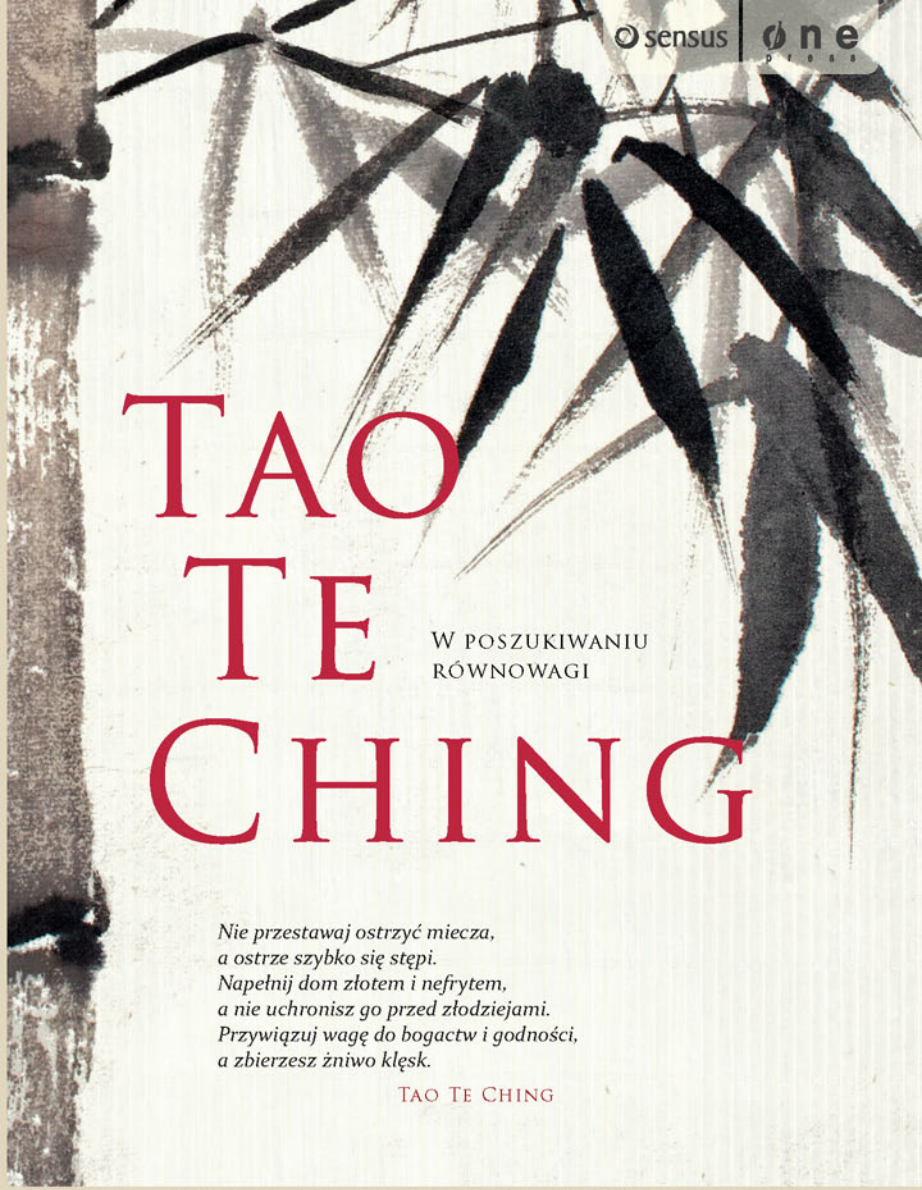


Tao Te Ching

W poszukiwaniu równowagi

Nie przestawaj ostrzyć miecza,
a ostrze szybko się stępi.
Napełnij dom złotem i nefrytem,
a nie uchronisz go przed złodziejami.
Przywiązuj wagę do bogactw i godności,
a zbierzesz żniwo klęsk.

Tao Te Ching

na podstawie angielskiego tłumaczenia Johna C.H. Wu

Lao Tse

Tytuł oryginału: Tao Teh Ching

Tłumaczenie: Michał Lipa
Projekt okładki: ULABUKA

ISBN: 978-83-246-9261-3

Copyright © 1961 by St. John's University Press, New York

Published by arrangement with Shambhala Publications, Inc.,
300 Massachusetts Avenue, Boston MA, 02115, U.S.A.
www.shambhala.com

Polish edition copyright © 2010, 2016 by Helion S.A.
All rights reserved.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from the Publisher.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiejkolwiek postaci jest zabronione. Wykonywanie kopii metodą kserograficzną, fotograficzną, a także kopiowanie książki na nośniku filmowym, magnetycznym lub innym powoduje naruszenie praw autorskich niniejszej publikacji.

Wszystkie znaki występujące w tekście są zastrzeżonymi znakami firmowymi bądź towarowymi ich właścicieli.

Autor oraz Wydawnictwo HELION dołożyli wszelkich starań, by zawarte w tej książce informacje były kompletne i rzetelne. Nie biorą jednak żadnej odpowiedzialności ani za ich wykorzystanie, ani za związane z tym ewentualne naruszenie praw patentowych lub autorskich. Autor oraz Wydawnictwo HELION nie ponoszą również żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w książce.

Materiały graficzne na okładce zostały wykorzystane za zgodą Shutterstock Images LLC.

Drogi Czytelniku!
Jeżeli chcesz ocenić tę książkę, zajrzyj pod adres
http://sensus.pl/user/opinie?taotev
Możesz tam wpisać swoje uwagi, spostrzeżenia, recenzję.

Wydawnictwo HELION
ul. Kościuszki 1c, 44-100 GLIWICE
tel. 32 231 22 19, 32 230 98 63
e-mail: *sensus@sensus.pl*
WWW: *http://sensus.pl* (księgarnia internetowa, katalog książek)

Printed in Poland.

• Kup książkę
• Poleć książkę
• Oceń książkę

• Księgarnia internetowa
• Lubię to! » Nasza społeczność

Spis treści

Przedmowa do wydania amerykańskiego 9

Komentarz redaktora wydania amerykańskiego 12

KSIĘGA TAO I TE 15

Kup książkę Poleć książkę

Kup książkę Poleć książkę

Księga Tao i Te

Kup książkę Poleć książkę

一章

道可道、非常道。名可名。非常名。無名天地之始。有名萬物之母。故常無欲以觀其妙。常有欲以觀其徼。此兩者同出而異名。同謂之玄。玄之又玄。衆妙之門。

Kup książkę Poleć książkę

1

Można mówić o tao, lecz nie o wiecznym tao.
Można nadawać imiona, lecz nie wieczne imię.

Jako początek nieba i ziemi jest ono bezimienne;
Jako dziedzina wszystkich rzeczy jest nazywalne.

Ponieważ jest wiecznie ukryte, powinniśmy obserwować jego wewnętrzną istotę;
Ponieważ jest zawsze widoczne, powinniśmy obserwować jego zewnętrzne przejawy.

Obydwa wypływają z tego samego źródła, choć inaczej się nazywają;
Obydwa są też zwane tajemnicami.

Tajemnica tajemnic to wrota wszelkiej duchowości.

Kup książkę Poleć książkę

二章

天下皆知美之爲美、斯惡已。皆知善之爲善、斯不善已。故有無相生。難易相成。長短相較。高下相傾。音聲相和。前後相隨。是以聖人處無爲之事。行不言之教。萬物作焉而不辭。生而不有。爲而不恃。功成而弗居。夫唯弗居。是以不去。

Kup książkę Poleć książkę

2

Gdy cały świat uznaje coś pięknego za piękne, jest to samo w sobie przejawem brzydoty.
Gdy cały świat uznaje coś dobrego za dobre, jest to samo w sobie złe.
W istocie ukryte i widoczne dają początek sobie nawzajem.

Trudne i łatwe uzupełniają się nawzajem.
Długie i krótkie są dla siebie wzajemnym odniesieniem.
Wysokie i niskie są miarą dla siebie nawzajem.
Głos i dźwięk harmonizują ze sobą nawzajem.
Tył i przód podążają za sobą nawzajem.

Dlatego Mędrzec kieruje swoimi sprawami bez rozgłosu,
Naucza, nie przemawiając.
Nie wypiera się niczego dla licznych rzeczy.
Powołuje je do życia, lecz nie rości sobie do nich praw.
Wykonuje swoją pracę, lecz nie przywiązuje do niej wielkiej wagi.
Spełnia swą powinność, lecz nie szuka uznania.

I właśnie dlatego, że nie szuka uznania,
Nikt nie może mu odebrać tego, co osiągnął.

Kup książkę Poleć książkę

三章

不尚賢、使民不爭。不貴難得之貨、使民不爲盜。不見可欲、使民心不亂。是以聖人之治。虛其心。實其腹。弱其志。強其骨。常使民無知無欲。使夫知者不敢爲也。爲無爲。則無不治。

Kup książkę Poleć książkę

3

Nie wywyższając utalentowanych, odwodzisz ludzi
od rywalizacji i walki.
Nie ceniąc rzadkich dóbr, odwodzisz ludzi od rozbojów
i kradzieży.
Nie pokazując tego, co jest pożądane, pozostawiasz
serca ludzi w spokoju.

Dlatego Mędrzec zaczyna rządzenie od:
opróżnienia serc z pragnień,
napełnienia żołądków jedzeniem,
osłabienia ambicji,
wzmocnienia kości.

W ten sposób sprawia, że ludzie pozostają bez wiedzy
i pragnień, oraz powstrzymuje wiedzących od działania.
Praktykuj spokój, a wszystko będzie dobrze.

Kup książkę Poleć książkę

四章

道冲而用之或不盈。淵兮似萬物之宗。挫其銳。解其紛。和其光。同其塵。湛兮似或存。吾不知誰之子。象帝之先。

Kup książkę Poleć książkę

4

Tao jest jak puste naczynie,
Którego nie można napełnić, kiedy jest w użyciu.
Niezgłębione, wydaje się początkiem wszystkich rzeczy.
Stępia ostre krawędzie,
Rozwiązuje wszystkie węzły,
Harmonizuje wszystkie światła,
Spaja świat w jedno.
Choć ukryte w głębinie,
Wydaje się istnieć wiecznie.
Nie wiem, czyim jest dzieckiem;
Wydaje się wspólnym przodkiem wszystkich, ojcem rzeczy.

Kup książkę Poleć książkę

五章

天地不仁、以萬物爲芻狗。聖人不仁、以百姓爲芻狗。天地之間、其猶橐籥乎。虛而不屈、動而愈出。多言數窮、不如守中。

Kup książkę Poleć książkę

5

Niebem i ziemią nie targają emocje;
traktują wszystko jak słomiane kukły.
Mędrzec nie jest targany emocjami;
Traktuje wszystkich jak słomiane kukły.

Przestrzeń pomiędzy niebem a ziemią
Podobna jest do miecha.
Pusty w środku, jednak jest źródłem niewyczerpanej energii.
Im intensywniej pracuje, tym więcej się z niego wydostaje.
Żadne słowa nie mogą tego wyrazić:
Lepiej poszukaj tego w sobie.

Kup książkę Poleć książkę

六章

谷神不死。是謂玄牝。玄牝之門。是謂天地根。綿綿若存。
用之不勤。

Kup książkę Poleć książkę

PROGRAM PARTNERSKI

GRUPY WYDAWNICZEJ HELION



1. ZAREJESTRUJ SIĘ
2. PREZENTUJ KSIĄŻKI
3. ZBIERAJ PROWIZJĘ

Zmień swoją stronę WWW
w działający bankomat!

Dowiedz się więcej i dołącz już dzisiaj!

http://program-partnerski.helion.pl

GRUPA WYDAWNICZA
Helion SA

Wiara tym się różni od wiedzy, że można przestać wierzyć, ale nie można przestać wiedzieć.

MĄDROŚĆ TAOISTYCZNA

Oto trzymasz w dłoniach kanon taoizmu. Pierwszą oświeconą księgę, pochodzącą z tajemniczego Państwa Środka. Interpretację legendarnego pergaminu Starego Mistrza Lao Tse. Dzieło, któremu początek dała symboliczna, rozpoznawalna na całym świecie figura Tai Gi — dwójnia zasad yin-yang.

Jeżeli robisz coś dla siebie, to nie rób tego kosztem innych; jeżeli robisz coś dla innych, to nie rób tego kosztem siebie.

MĄDROŚĆ TAOISTYCZNA

Stworzona ponad dwa tysiące lat temu ***Tao Te Ching*** jest klasycznym dziełem literatury filozoficznej. Według jej mądrości żadna Twoja cecha nie różni się od cech doskonałego władcy, genialnego myśliciela czy wielkodusznego filantropa. Osiemdziesiąt jeden rozdziałów pomoże Ci odnaleźć siebie nawet w dzisiejszym, chaotycznym świecie. Zatrzymaj się w biegu i wkrocz na drogę tao — drogę pełną harmonii, emanującą siłą i spokojem. Idź nią, studiuj słowa księgi. Poczuj, jak odzyskujesz równowagę, doskonalisz umiejętności przywódcze i biznesowe, stając się przy tym osobą skromną, spontaniczną i wspaniałomyślną.

Szukaj harmonii między tym, co codzienne, a tym, co duchowe. Słuchaj swojego Mistrza i uwierz, że „wszystko wraca do swoich korzeni". Wyrównaj oddech, oczyść myśli. Mocne uderzenie — przekonują taoiści — często zawodzi tam, gdzie wystarczy lekkie muśnięcie. Podążaj drogą tao, poznaj istotę wszystkich rzeczy, aby na końcu odnaleźć spokój.

Prawdziwa Mądrość szuka
— w myśleniu — głębi
— w mówieniu — prawdy
— w dawaniu — miłości
— w rządzeniu — ładu
— w pracy — dzielności
— w mieszkaniu — prostoty
— w działaniu — odpowiedniej pory

TAO TE CHING

John C.H. Wu dokonał niezwykłego dzieła. Przełożył ten subtelny tekst na język angielski, nie ujmując nic ze świeżości i głębokości oryginału. Doktor Wu był prawnikiem i uczonym. Zasłynął jako badacz taoizmu oraz tłumacz wielu tekstów z kanonu tao i zen, a także chińskiej poezji.

Trudno o lepszego tłumacza Księgi **Tao Te Ching** *niż dr John C.H. Wu. Jego przekład jest zaiste wyśmienity. Niezbędny nie tylko dla naszego rozwoju, ale wręcz dla przetrwania.*

THOMAS MERTON

Wreszcie — *naucz się odrzucać to, czego się nauczyłeś...*

MĄDROŚĆ TAOISTYCZNA

OSOBOWOŚĆ ODNOWA
Nr katalogowy: 43360
Księgarnia internetowa: http://sensus.pl
Zamówienia telefoniczne: 0 801 339900
0 601 339900

sensus one press
Sprawdź najnowsze promocje:
http://sensus.pl/promocje
Książki najchętniej czytane:
http://sensus.pl/bestsellery
Zamów informacje o nowościach:
http://sensus.pl/nowosci

Helion SA
ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice
tel.: 32 230 98 63
e-mail: sensus@sensus.pl
http://sensus.pl

cena 37,00 zł

ISBN 978-83-246-9261-3
9 788324 692613